

¹Israel zog hin mit allem, was er hatte. Und da er gen Beer-Seba kam, opferte er dem Gott seines Vaters Isaak.²Und Gott sprach zu ihm des Nachts im Gesicht: Jakob, Jakob! Er sprach: Hier bin ich.³Und er sprach: Ich bin Gott, der Gott deines Vaters; fürchte dich nicht, nach Ägypten hinabzuziehen, denn daselbst will ich dich zum großen Volk machen.⁴Ich will mit dir hinab nach Ägypten ziehen und will dich auch wieder heraufführen; und Joseph soll seine Hände auf deine Augen legen.⁵Da machte sich Jakob auf von Beer-Seba; und die Kinder Israels führten Jakob, ihren Vater, mit ihren Kindlein und Weibern auf den Wagen, die Pharao gesandt hatte, ihn zu führen,⁶und nahmen ihr Vieh und ihre Habe, die sie im Lande Kanaan erworben hatten, und kamen also nach Ägypten, Jakob und all sein Same mit ihm,⁷seine Söhne und seine Kindessöhne mit ihm, seine Töchter und seine Kindestöchter und all sein Same; die brachte er mit sich nach Ägypten.⁸Dies sind die Namen der Kinder Israel, die nach Ägypten kamen: Jakob, und seine Söhne. Der erstgeborene Sohn Jakobs, Ruben.⁹Die Kinder Rubens: Henoah, Pallu, Hezron und Charmi.¹⁰Die Kinder Simeons: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar und Saul, der Sohn von dem kanaanitischen Weibe.¹¹Die Kinder Levis: Gerson, Kahath und Merari.¹²Die Kinder Juda's: Ger, Onan, Sela, Perez und Serah. Aber Ger und Onan waren gestorben im Lande Kanaan. Die Kinder aber des Perez: Hezron und Hamul.¹³Die Kinder Isaschars: Thola, Phuva, Job und Simron.¹⁴Die Kinder Sebulons: Sered, Elon und Jahleel.¹⁵Das sind die Kinder von Lea, die sie Jakob

¹فَارْتَحَلَ إِسْرَائِيلُ وَكُلُّ مَا كَانَ لَهُ وَآتَى إِلَى بَيْتِ سَعَةَ، وَدَبَّحَ ذَبَائِحَ لِلَّهِ أَبِيهِ إِسْحَاقَ.²فَكَلَّمَ اللَّهُ إِسْرَائِيلَ فِي رُؤْيَا اللَّيْلِ وَقَالَ، يَعْقُوبُ يَعْقُوبُ. فَقَالَ، هَئِنَا. فَقَالَ، أَنَا اللَّهُ إِلَهُ أَبِيكَ. لَا تَخَفْ مِنَ التَّرُولِ إِلَى مِصْرَ، لِأَنِّي أَجْعَلُكَ أُمَّةً عَظِيمَةً هُنَاكَ.⁴أَنَا أَنزِلُ مَعَكَ إِلَى مِصْرَ وَأَنَا أَضْعِدُكَ أَيْضًا. وَيَصْعُغُ يُوسُفُ يَدَهُ عَلَى عَيْنَيْكَ.⁵فَقَامَ يَعْقُوبُ مِنْ بَيْتِ سَعَةَ. وَحَمَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَعْقُوبَ أَبَاهُمْ وَأَوْلَادَهُمْ وَنِسَاءَهُمْ فِي الْعَجَلَاتِ الَّتِي أَرْسَلَ فِرْعَوْنُ لِحَمْلِهِ.⁶وَأَخَذُوا مَوَاشِيَهُمْ وَمُقْتَاتَهُمُ الَّذِي أَقْبَتُوا فِي أَرْضِ كَنْعَانَ وَجَاءُوا إِلَى مِصْرَ. يَعْقُوبُ وَكُلُّ نَسْلِهِ مَعَهُ.⁷بَنُوهُ وَبَنُو بَنِيهِ مَعَهُ، وَبَنَاتُهُ وَبَنَاتُ بَنِيهِ وَكُلُّ نَسْلِهِ، جَاءَ بِهِمْ مَعَهُ إِلَى مِصْرَ. وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى مِصْرَ، يَعْقُوبُ وَبَنُوهُ. يَكْرُ يَعْقُوبُ رَاوِيئِينَ. وَبَنُو رَاوِيئِينَ، خَنُوكُ وَقَلُوحُ وَخَضْرُوعُ وَكَرْمِي.¹⁰وَبَنُو شَعْمُونَ، يَمْوَيْئِيلُ وَيَامِينُ وَأَوَهُدُ وَيَاكِينُ وَصُوحْرُ وَشَاوُلُ ابْنُ الْكَنْعَانِيَّةِ.¹¹وَبَنُو لَويَ، جَرْشُونُ وَقَهَاتُ وَمِزَارِي.¹²وَبَنُو يَهُودَا عِيزُ وَأَوَاتُ وَشَيْلَةُ وَقَارِصُ وَزَارُحُ. وَأَمَّا عِيزُ وَأَوَاتُ فَمَاتَا فِي أَرْضِ كَنْعَانَ. وَكَانَ ابْنُ قَارِصَ خَضْرُوعُ وَخَامُولُ.¹³وَبَنُو يَسَاكَرَ، ثُولَاغُ وَقَوَّةُ وَبُوبُ وَشِمْمَرُونُ.¹⁴وَبَنُو زَبُولُونَ، سَارْدُ وَابِلُونُ وَبَاخَلِيلُ.¹⁵هَؤُلَاءِ بَنُو لَيْئَةَ الَّذِينَ وَلَدَتْهُمْ لِيَعْقُوبَ فِي قَدَّانَ أَرَامَ مَعَ دِينَةَ ابْنَتِهِ. جَمِيعُ نَفُوسِ بَنِيهِ وَبَنَاتِهِ ثَلَاثُ وَثَلَاثُونَ.¹⁶وَبَنُو جَادَ، صَفِيُونُ وَحَجِّي وَشَوْنِي وَأَصُوبُونُ وَعِيزِي وَأَرُودِي وَأَرْئِيلِي.¹⁷وَبَنُو أَشِيرَ، يَمَّةُ وَيَشُوهُ وَيَشُويَ وَبَرِيغَةُ وَسَارُحُ هَبِي أَخْتُهُمْ. وَابْنُ بَرِيغَةَ خَابِرُ وَمَلْكِيئِيلُ.¹⁸هَؤُلَاءِ بَنُو زَلْفَةَ الَّتِي أَعْطَاهَا لَبَانُ لِلَيْئَةَ ابْنَتِهِ، فَوَلَدَتْ هَؤُلَاءِ لِيَعْقُوبَ سِتَّ عَشْرَةَ نَفْسًا.¹⁹ابْنُ رَاحِيلَ امْرَأَةِ يَعْقُوبَ، يُوسُفُ وَبَنِيَامِينَ.²⁰وَوُلِدَ لِيُوسُفَ فِي أَرْضِ مِصْرَ، مَتَسَّى وَأَفْرَايِمَ، اللَّذَانِ وَلَدَتْهُمَا لَهُ أَسْتَاثُ بِنْتُ فُوطِي قَارِعَ كَاهِنِ أُونِ.²¹وَبَنُو بَنِيَامِينَ، بَالِغُ وَبَاكَرُ وَأَشْبِيلُ وَجَبْرَا وَغِمَّانُ وَأِيحِي وَرُوشُ وَمُغِيمُ وَخَفِيمُ وَأَرُذُ.²²هَؤُلَاءِ بَنُو رَاحِيلَ الَّذِينَ وَلَدُوا لِيَعْقُوبَ. جَمِيعُ النَّفُوسِ أَرْبَعٌ عَشْرَةَ.²³وَإِبْنُ دَانَ حُوشِيمُ.²⁴وَبَنُو نِفْتَالِي، يَاحْصَيْئِيلُ وَجُونِي وَيَصْرُ وَشَلِيمُ.²⁵هَؤُلَاءِ بَنُو بِلْهَةَ الَّتِي أَعْطَاهَا لَبَانُ لِرَاحِيلَ ابْنَتِهِ. فَوَلَدَتْ هَؤُلَاءِ لِيَعْقُوبَ. جَمِيعُ الْأَنْفُسِ سِتْعٌ.²⁶جَمِيعُ النَّفُوسِ لِيَعْقُوبَ الَّتِي أَتَتْ إِلَى مِصْرَ، الْخَارِجَةِ مِنْ صُلْبِهِ، مَا عَدَا نِسَاءَ بَنِي يَعْقُوبَ، جَمِيعُ النَّفُوسِ سِتُّ وَسِتُّونَ نَفْسًا.²⁷وَابْنُ

gebar in Mesopotamien mit seiner Tochter Dina. Die machen allesamt mit Söhnen und Töchtern dreiunddreißig Seelen.¹⁶ Die Kinder Gads: Ziphjon, Haggi, Suni, Ezbon, Eri, Arodi und Areli.¹⁷ Die Kinder Assers: Jimna, Jiswa, Jiswi, Beria und Serah, ihre Schwester. Aber die Kinder Berias: Heber und Malchiel.¹⁸ Das sind die Kinder von Silpa, die Laban gab Lea, seiner Tochter, und sie gebar Jakob diese sechzehn Seelen.¹⁹ Die Kinder Rahels, des Weibes Jakobs: Joseph und Benjamin.²⁰ Und Joseph wurden geboren in Ägyptenland Manasse und Ephraim, die ihm gebar Asnath, die Tochter Potipheras, des Priesters zu On.²¹ Die Kinder Benjamins: Bela, Becher, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Muppim, Huppim und Ard.²² Das sind die Kinder von Rahel, die Jakob geboren sind, allesamt vierzehn Seelen.²³ Die Kinder Dans: Husim.²⁴ Die Kinder Naphthalis: Jahzeel, Guni, Jezer und Sillem.²⁵ Das sind die Kinder Bilhas, die Laban seiner Tochter Rahel gab, und sie gebar Jakob die sieben Seelen.²⁶ Alle Seelen, die mit Jakob nach Ägypten kamen, die aus seinen Lenden gekommen waren (ausgenommen die Weiber seiner Kinder), sind alle zusammen sechshundertsechzig Seelen,²⁷ Und die Kinder Josephs, die in Ägypten geboren sind, waren zwei Seelen, also daß alle Seelen des Hauses Jakobs, die nach Ägypten kamen, waren siebzig.²⁸ Und er sandte Juda vor sich hin zu Joseph, das dieser ihn anwies zu Gosen; und sie kamen in das Land Gosen.²⁹ Da spannte Joseph seinen Wagen an und zog hinauf, seinem Vater Israel entgegen, nach Gosen. Und da er ihn sah, fiel er ihm um den Hals und

يُوسُفَ اللَّذَانِ وَلَدَا لَهُ فِي مِصْرَ تَفْسَانِ. جَمِيعُ نُفُوسٍ
بَنِي يَعْقُوبَ الَّتِي جَاءَتْ إِلَى مِصْرَ سَبْعُونَ.²⁸ فَأَرْسَلَ
يَهُوذَا أَمَامَهُ إِلَى يُوسُفَ لِيُرِيَ الطَّرِيقَ أَمَامَهُ إِلَى
جَاسَانَ، ثُمَّ جَاءُوا إِلَى أَرْضِ جَاسَانَ.²⁹ فَسَدَّ يُوسُفُ
مَرْكَبَتَهُ وَصَعِدَ لِاسْتِقْبَالِ إِسْرَائِيلَ أَبِيهِ إِلَى جَاسَانَ. وَلَمَّا
ظَهَرَ لَهُ وَقَعَ عَلَى عُنُقِهِ وَبَكَى عَلَى عُنُقِهِ زَمَانًا.³⁰ فَقَالَ
إِسْرَائِيلُ لِيُوسُفَ، أُمُوتْ الْآنَ بَعْدَ مَا رَأَيْتُ وَجْهَكَ أَتْلَكَ
حَيًّا بَعْدَ.³¹ ثُمَّ قَالَ يُوسُفُ لِإِخْوَتِهِ وَلِبَنَاتِ أَبِيهِ، أَصْعَدُوا
وَأُخِيرُوا فِرْعَوْنَ وَأَقُولُ لَهُ، إِخْوَتِي وَبَنَاتُ أَبِي الَّذِينَ فِي
أَرْضِ كَنْعَانَ جَاءُوا إِلَيَّ،³² وَالرَّجَالُ رِعَاةُ عَتَمٍ، فَأَتَتْهُمْ
كَأُولَاءِ أَهْلِ مَوَاشٍ، وَقَدْ جَاءُوا يَعْتَمِهِمْ وَيَقْرِهِمْ وَكُلُّ مَا
لَهُمْ. فَيَكُونُ إِذَا دَعَاكُمْ فِرْعَوْنُ وَقَالَ، مَا
صَنَعْتُمْكُمْ.³⁴ أَنْ تَقُولُوا، عِبِيدُكَ أَهْلُ مَوَاشٍ مُنْذُ صِبَاةَا
إِلَى الْآنَ، نَحْنُ وَأَبَاؤُنَا جَمِيعًا. لِكَيْ تَسْكُنُوا فِي أَرْضِ
جَاسَانَ. لَأَنَّ كُلَّ رَاعِي عَتَمٍ رَجَسٌ لِلْمِصْرِيِّينَ.

weinte lange an seinem Halse.³⁰ Da sprach Israel zu Joseph: Ich will nun gerne sterben, nachdem ich dein Angesicht gesehen habe, daß du noch lebst.³¹ Joseph sprach zu seinen Brüdern und seines Vaters Hause: Ich will hinaufziehen und Pharao ansagen und zu ihm sprechen: Meine Brüder und meines Vaters Haus sind zu mir gekommen aus dem Lande Kanaan,³² und sind Viehhirten, denn es sind Leute, die mit Vieh umgehen; Ihr kleines und großes Vieh und alles, was sie haben, haben sie mitgebracht.³³ Wenn euch nun Pharao wird rufen und sagen: Was ist eure Nahrung?³⁴ so sollt ihr sagen: Deine Knechte sind Leute, die mit Vieh umgehen, von unsrer Jugend auf bis her, beide, wir und unsre Väter, auf daß ihr wohnen möget im Lande Gosen. Denn was Viehhirten sind, das ist den Ägyptern ein Greuel.